

Август 2020



Много литературы сообщества «Анонимные Наркоманы» еще не перевели и не одобрили в русскоязычном сообществе. В нашем дайджесте читайте кое-какие факты о литературе АН:

- Французское сообщество выпустило ИП «Сексуальное преследование». Некоторые члены русскоязычного сообщества прочитали её на французском языке и выразили желание, чтобы её перевели. Регион предложил посмотреть эту ИП и, если она будет интересна, внести ее в план переводов на год. Запрос разослали в литературные подкомитеты местностей, а они уже прислали его служащим групп, ответственным за литературу, чтобы они обсудили этот вопрос на своих группах. На РКО приняли решение, что региону эта ИП интересна, и ее добавили в список переводов.
- Переводческий комитет взял в работу книгу о традициях, но перевод пока находится на стадии вычитки. Служащие МКО «Центр» взяли разрешение в Мировом офисе на печать черновика и напечатали его для групп и местностей.
- Служащие МКО «Центр» перевели своей инициативной группой «Путеводитель по структуре обслуживания», отправили на вычитку переводческому комитету и напечатали. Одна из московских групп даже дарит эту книжку тем, кто берет служение ПГО, как руководство

по этому служению.



Если мы заговорили о переводе и переводчиках вот несколько интересных фактов:

- Сегодня на планете существует 7000 живых языков. Пятью из них владеет всего по одному человеку в мире: всего один человек говорит на языке яганов, всего один человек — на языке амурдаг, всего один человек — на языке вичита, всего один человек — на языке хупа и всего один человек — на языке виандот. Литература сообщества АН переведена далеко не на все языки. Только в 2019 году появился Базовый текст на китайском, а у итальянцев лишь недавно появилась книжка «Жить чистым».

Особую сложность из-за диалекта испытывают жители Ирана. Японские тексты требуют крайне специфических условий перевода в Мировом офисе, и такая работа считается очень сложной.

- Мировой офис АН в 2019 году опубликовали 49 новых переводных изданий книг Анонимных Наркоманов.
- На переводы в 2019 году Мировой офис АН потратил 51 089 долларов США
https://www.na.org/admin/include/spaw2/uploads/pdf/reports/ar/2019/AR_2019_WEB.pdf

